



FRANKLIN APARTMENTS

SENIOR COMMUNITY

9535 W. Franklin Avenue – Franklin Park, IL 60131

ПОЗВОНИТЕ
СЕГОДНЯ И
ЗАПЛАНИРУЙТЕ
ПОСЕЩЕНИЕ!
(847) 455-0189

*Выбор жилья - одно из важнейших
решений в жизни каждого*

Жилой комплекс для пожилых людей Franklin Apartments предлагает жильцам следующие удобства:

- ☑ контроль доступа в здание;
- ☑ круглосуточная работа камер системы безопасности;
- ☑ общий зал с кабельным телевидением;
- ☑ фитнес-зал в здании;
- ☑ прачечная в здании;
- ☑ компьютерный зал с доступом в интернет;
- ☑ ежемесячные общественные мероприятия: семинары, мастер-классы, занятия по оздоровлению и многое другое;
- ☑ управляющий и обслуживающий технический персонал проживают в комплексе.

Двухкомнатные квартиры включают:

- ☑ полностью оборудованные кухни;
- ☑ большие гостиные и просторные спальни;
- ☑ вместительные гардеробные;
- ☑ кондиционеры и многое другое!

Инфраструктура района:

Общественный центр Franklin Park, библиотека Franklin Park, парк, отделение почты, аптеки, продуктовые магазины, розничные магазины, социальная служба микрорайона Лейден, программа вызова автомобиля (Dial-A-Ride) в микрорайоне Лейден, электрички Metra, автобусные перевозки Pace и многое другое!



*Доступное и независимое
проживание пожилых людей*





Building Communities. Creating Partnerships. Shaping Futures.....since 1946
175 W. Jackson Blvd., Suite 350 • Chicago, IL 60604-3042 • (312) 663-5447

11 март 2015 г.

Управление жилищного хозяйства округа Кук (Housing Authority of Cook County, НАСС) начало принимать предварительные заявки от лиц в возрасте от 62 лет и старше на включение в списки очередности на получение государственного жилья в виде **двухкомнатных квартир** в указанных ниже **жилых комплексах только для пожилых людей**. Возраст главы домохозяйства или второго главы домохозяйства / супруга (-и) должен составлять не менее 62 лет.

Жилой комплекс Edward Brown Apartments
3210 W. 139th Street,
Robbins, IL 60472

Жилой комплекс Franklin Apartments
9535 W. Franklin Avenue,
Franklin Park, IL 60131

Годовой доход* домохозяйства из одного человека должен составлять не более 42 600 долларов, а годовой доход домохозяйства из двух человек — не более 48 650 долларов.

*** Ограничения по доходу могут меняться согласно рекомендациям Министерства жилищного строительства и городского развития (HUD).**

Домохозяйства должны будут платить арендную плату в размере не более 30% своего скорректированного годового дохода или действующую для объекта арендную плату за квартиру.

Управление НАСС установило преимущественные права на получение государственного жилья (помимо даты подачи заявки) для следующих лиц в таком порядке очередности:

- лица в возрасте от 62 лет и старше и лица с инвалидностью = 4 балла;
- заявители, соответствующие определению бездомного = 3 балла;
- ветераны и вдовы/вдовцы ветеранов = 2 балла;
- заявители по Закону о предотвращении насилия над женщинами (VAWA) и жертвы репрессий или преступлений на почве ненависти = 1 балл.

Выбор заявителей по списку очередности будет осуществляться в зависимости от суммы баллов, дающих преимущество, и от даты получения их заявки управлением НАСС. Баллы, дающие преимущество, суммируются. Заявители, в заявках которых не указаны никакие основания для преимущества, будут вноситься в список очередности по дате получения заявки управлением НАСС. Заявки с одинаковой датой получения будут выстраиваться в очередь текущей компьютерной программой НАСС.



Visit our website: www.thehacc.org

HOUSING AUTHORITY OF COOK COUNTY



#theHACctweets



Заполненные предварительные заявки на включение в список очередности необходимо вручить лично или доставить по почте исключительно по следующему адресу:

HACC/Public Housing Wait List & Leasing Department,
175 West Jackson; Suite 350,
Chicago, IL 60604,
или передать по факсу (312) 542-4752.

Предварительные заявки на включение в список очередности принимаются вплоть до дальнейшего уведомления.

Если вы или другой член вашего домохозяйства являетесь лицом с инвалидностью, вам требуются особые условия проживания или нужна помощь с оформлением предварительной заявки, свяжитесь с Управлением жилищного хозяйства одним из указанных ниже способов.

HACC,
Public Housing Wait List & Leasing Department,
175 West Jackson Blvd., Suite 350,
Chicago, Illinois 60604,

ИЛИ
по факсу (312) 542-4752,

ИЛИ
по номеру (312) 542-4786.

Если у вас есть вопросы, позвоните нам по номеру (312) 542-4786.

С уважением,

Отдел ведения списка очередности и сдачи внаем государственного жилья (Public Housing Wait List & Leasing Department)



**Предварительная заявка на включение в список очередности для
получения государственного жилья
Жилые комплексы только для пожилых людей**

11 март 2015 г.

Выберите список/списки очередности, на внесение в который (-ые) вы хотите подать заявку:

<input type="checkbox"/> Жилой комплекс Edward Brown Apartments 3210 W. 139 th St Robbins, IL 60472	<input type="checkbox"/> Жилой комплекс Franklin Apartments 9535 W. Franklin Ave, Franklin Park, IL 60131
--	---

Жилые комплексы Edward Brown Apartments и Franklin Apartments **предназначены только для пожилых людей** и включают двухкомнатные квартиры. Управление НАСС в настоящее время принимает предварительные заявки от пожилых семей.

Возраст главы домохозяйства или второго главы домохозяйства / супруга (-и) должен составлять не менее 62 лет.

Контактные данные:

1. Имя и фамилия главы домохозяйства: _____

2. Имя и фамилия совершеннолетнего (-ей) (старше 18 лет) второго главы домохозяйства / супруга (-и): _____

3. Текущий адрес: _____

кв. _____, город, штат и почтовый индекс: _____

4. Укажите номера телефонов:

Домашний номер: _____ Рабочий номер: _____

Мобильный: _____ Альтернативный номер: _____

Состав семьи:

5. Перечислите всех лиц, которые будут жить в государственной квартире, начиная с себя. Для каждого члена семьи, который включен в заявку на проживание в государственной квартире, должны быть заполнены все поля.

Обязательная информация: заполните полностью.

Имя и фамилия	Пол М/Ж	Кем приходится главе семьи	Лицо с инвалид- ностью Да/нет	Студент дневной формы обучения Да/нет	Дата рождения	Номер социального страхования
1.		Глава				
2.						

6. Только в целях статистики:

Имя члена семьи	Код расовой принадлежности* (обведите один вариант)	Код этнической принадлежности** (обведите один вариант)
	1-2-3-4-5	1-2
	1-2-3-4-5	1-2

* Код расовой принадлежности: 1-белый, 2-чернокожий, 3-американский индеец / коренной житель Аляски, 4-азиат, 5-уроженец Гавайских/Тихоокеанских островов.

** Код этнической принадлежности: 1-латиноамериканец/испаноязычный, 2-ругие (не латиноамериканец/испаноязычный).

7. Данные о доходе семьи: в таблице ниже перечислите источник и суммы всех доходов, ожидаемых в следующие 12 месяцев, для **всех членов семьи, включая себя**. Укажите все суммы заработка и пособий, полученные в связи с трудоустройством, помощью семьям с детьми на иждивении / временной помощью нуждающимся семьям (TANF), страховкой ветеранов (VA), пенсией, социальным страхованием, пособием по программе «Дополнительный доход по социальному обеспечению» (SSI), пособием по безработице, страховкой от несчастных случаев на производстве, пособием на содержание ребенка, пособием по поддержке семей и т. д. Пример: зарплата — 150 долл. в неделю, пособие SSI — 421 долл. в месяц.

Имя члена семьи	Источник дохода	Сумма в долл.	Периодичность: укажите, это сумма за неделю, за месяц или за год

8. Основания для получения преимущества в НАСС: выберите основания для получения преимущества, применимые к главе домохозяйства или второму главе домохозяйства / супругу (-е).

Возраст от 62 лет и старше и (или) семья с инвалидностью. Семья с инвалидностью — это семья, в которой глава, супруг (-а) или второй глава является лицом с инвалидностью. Действующие федеральные законы определяют инвалидность в отношении лица как: 1) физическое или психическое нарушение, которое значительно ограничивает жизнедеятельность такого лица в одном или нескольких аспектах; 2) регистрацию наличия у лица такого нарушения; 3) ситуацию, когда лицо считается имеющим такое нарушение; но данные условия не включают употребление в настоящем запрещенных препаратов или зависимость от веществ строгого учета, а также алкоголиков, которые представляют непосредственную угрозу имуществу или безопасности в связи с употреблением алкоголя.

Заявители, соответствующие определению бездомного. Это лицо, не имеющее постоянного, регулярного и удовлетворительного места ночлега, для которого основным местом ночлега является государственный или частный приют с осуществлением надзора, обеспечивающий временное жилье, ИЛИ учреждение, обеспечивающее временное жилье лицам, которые должны быть помещены в лечебное учреждение, ИЛИ государственное либо частное помещение, которое не предназначено и не используется обычно как регулярное место ночлега для людей.

Ветеран вооруженных сил США или переживший (-ая) его/ее супруг (-а).

Заявители по Закону о предотвращении насилия над женщинами (VAWA) и жертвы репрессий или преступлений на почве ненависти.

9. Прочая информация. Некоторые квартиры спроектированы с возможностью адаптации в соответствии с федеральными стандартами доступности (UFAS) для обеспечения повышенной доступности и адаптируемости. Квартира считается адаптируемой, если в ней могут быть созданы условия, позволяющие повысить доступность объектов для вашей безопасности и удобства. Например:

- Вы можете подать запрос на изменение высоты кухонного рабочего стола и раковины (их можно понизить) с целью получения полного доступа к указанным элементам в случае использования инвалидной коляски. Шкафы и основания под раковиной, умывальником и рабочим столом можно убрать, чтобы улучшить доступ при использовании инвалидной коляски.
- Вы можете подать запрос на установку поручней возле туалета, в ванне и в душевой кабине в ванной комнате вашей квартиры.
- Вы можете подать запрос на установку в вашей квартире визуального средства аварийного оповещения, если у вас есть нарушения слуха.
- Вы можете подать запрос на установку более высокого сиденья унитаза для большей безопасности.

Вам требуется адаптируемое помещение? Да Нет

Если да, приведите пример (-ы) удобного для вас типа помещения:

Заявление подателя предварительной заявки:

ВНИМАНИЕ! Статья 1001 раздела 18 Свода законов США (18 U.S.C. 1001) предусматривает, среди прочего, что заведомое и намеренное составление или использование документа или письменного заявления, содержащего какие-либо ложные, вымышленные или обманные утверждения или данные, по любому вопросу в юрисдикции какого-либо ведомства или учреждения США, влечет за собой наложение штрафа в размере не более 10 000 долларов, или тюремное заключение на срок не более 5 лет, или и то и другое.

Я/мы настоящим подтверждаю (-ем), что предоставленная мной/нами информация в этой предварительной заявке на включение в список очередности является правдивой и точной. Я/мы осознаю (-ем), что предоставление мной/нами какой-либо ложной информации приведет к отказу в принятии моей/нашей предварительной заявки на включение в список очередности. Я/мы осознаю (-ем), что, когда подойдет моя/наша очередь по списку очередности, от меня/нас потребуются подтвердить предоставленную здесь информацию. Я/мы беру (-ем) на себя обязательство информировать Управление жилищного хозяйства округа Кук о моем/нашем адресе и контактных данных. Я/мы осознаю (-ем), что моя/наша предварительная заявка может быть аннулирована в случае невыполнения этого обязательства.

ПОДПИСЬ (-И):

Глава домохозяйства: _____

Дата: _____

Второй глава домохозяйства / супруг (-а): _____

Дата: _____

